

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltárban minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:  
Egész évre 10 korona, félévre 5 kor-  
nyegedévre 2.50 korona.  
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
"szóbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések mértékét szerinti egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Lesz-e béke?

— febr. 7.

Khuen-Héderváry Károly gróf miniszterelnök csak csütörtökön lesz Budapesten és ezért a mai, szerdai ülés még csak formális volt. A béketárgyalások, amelyek a budapesti pourparlék után eredménnyel kecsegtettek, most Bécsben folynak a hadsereg és a politika intező köreivel. A nehézség határozottan nagy. Bécsben még mindig élnek, sőt hatalmasok azok az érdekkörök, amelyek minden alkalommal kimutatják Magyarország iránti rosszakaratukat és ahol csak lehet, ártanak az országnak. Ez a rosszakarat most is felütötte a fejét, taktikázik, intrikál és minden lehetőt elkövet a béke betetőzésének megakadályozására.

Ez a rosszakarat okozza most talán a legnagyobb nehézséget. Ezért tartanak a miniszterelnök tárgyalásai tovább, mint azt kontemplálták. Ez azonban csak időhaladék, amely a dolog lényegét nézve mit sem jelent. A miniszterelnök bizik a béke létrejöttében és ez a bizalom a legnagyobb biztosíték arra nézve, hogy a békének meg kell lennie.

Meg lesz a béke, mert meg kell lennie — mondotta az ellenzéki politika egyik legharciasabb reprezentánsa is. És ezzel nemcsak egy hangzatos kijelentést tett, hanem egy nagy igazságot mondott ki. Ennek a békének meg kell lennie. Mert ez egyrészt a királyllyal való nemzeti harmónia biztosítékát fogja megteremteni, másrészt új alapot fog rakni a magyar közélet alá. Meg fogja hozni tehát a munka szükségességét is. A magyar nemzetnek végre megint dolgoznia kell, hogy megállhasson a népek versenyében. Hogy pedig dolgozhassunk, ahhoz béke és pedig olyan béke kell, amilyen Héderváry Károly gróf hazafias, önzetlen és bölcsen eszményi gondolkodása előtt lebeg.

Ez a belátás teremtett tiszta helyzetet Budapesten, a magyar politikusok között, ez tette lehetővé a magyar pártok közötti megegyezést.

És ugyancsak a belátásnak kell urrá lennie Bécsben is. A békére nemcsak Magyarország-

nak, de a monarchia mindkét államának égető szüksége van. És ha nagyok azok a nehézségek, amelyeket a bécsi béketárgyalások elé gördít a bécsi rosszakarat, még nagyobbak azok a közérdekek, amelyek egyenesen követelik, hogy a véderőreform végre tető alá kerüljön.

A külpolitika egén vészteljes felhők tornyosulnak, amelyeket meg kell látni az osztrákoknak is. Komoly megfontolással kell a jövőbe tekinteni. És ez a komoly megfontolás, a mikor elénkbe tárja pozícióknak veszedelmeit, egyúttal sürgető hatással van mindazokra, akiktől a véderőreform sorsa és a véderőreformot biztosító magyar belbéké sorsa függ. Aki hű fia nemzetének, aki hűsége monarchikus, politikai és aki odaadó alattvalója a Habsburg dinasztianak, az most minden igyekezetével a békét fogja előmozdítani. És mivel gróf Khuen-Héderváry Károly ilyen hűsége dinasztikus érzelmű, becsületes hatvanhetes politikai és önfeláldozó hazafi, tehát bizonyosra vesszük, hogy nem jön el most Bécsből másként, mint pajzsos vagy pajzsos.

Ami pedig józan megfontolás szerint alig jelenthet mást, mint azt, hogy a miniszterelnök, amikor most haza jön, olyan békét fog magával hozni, melyet senki vissza nem utasíthat, akít küzdelmeiben és törekvéseiben a közérdek vezet.

## Tanügyi viszonyaink.

Írta: Beregszászy István,  
kir. tanfelügyelő.

— febr. 7.

A „Homonna és Vidéke” c. hirlap folyó évi 5. számában fenti cím alatt egy névtelen írótól olyan cikk jelent meg, amely a homonnai tanfelügyelői kirendeltség vezetőjének a vármegyei közigazgatási bizottság január havi ülésében letárgyalt ügyével foglalkozva, személyemet is bonckés alá veszi s a többek között azt mondja rólam, hogy én a szó alatti ügyben „a vármegye főispánját és a közigazgatási bizottságot valóban adatok bemondásával félrevezettem és hogy a közügyet hatalmi és személyi kérdések alá rendelve, áldozatul ejtettem.”

Hivatalos ténykedésemért csupán felsőbb hatóságomnak és saját lelkiismeretemnek lévén felelős, ily ügyeket a sajtó útján elintézni nem szok-

tam, de ha ilyen ügyekkel kapcsolatosan egyéni tisztességemről is szó esik, úgy érzem, hogy ezt már agyonhallgatnom nem szabad, éppen azért a támadó cikkekre válaszolok is, amint következik:

Köztudomású dolog, hogy a homonnai tanfelügyelői kirendeltség vezetőjének a vármegye közigazgatási bizottságához intézett egyik jelentése s ezzel kapcsolatosan tett ama javaslata, melyben az ő működési területén levő iskola nélküli 63 községben Zemplénvármegye törvényhatósága által garantált törlesztéses kölcsönből kívánja felépíteni az iskolákat, a helyi és fővárosi lapoknak különféle magyarázó és félremagyarázó leközlései után olyan nagy port vert fel, hogy a 63 községből később már 80, sőt egy pár lap híradása szerint 180 iskola nélküli község lett és úgy volt feltüntetve a vármegye, hogy itt a kultúra szinte ismeretlen fogalom. Különösen elfajult, elmérgesedett az ügy akkor, amikor a vármegye közigazgatási bizottsága határozatilag kimondta, hogy az előterjesztett javaslatot magáévá nem teszi, nem teheti, mert annak elfogadása esetén a 63 község község közül azokat a kisebb községeket, melyeknek csak 10–20 tankötelesük van, de a 30-at egyáltalán nem éri el, az iskolaépítésből reájuk nehezedő terhekkel valóssággal agyonnyomná és emellett a községek által felveendő törlesztéses kölcsönökért elvállalt szavatosság a vármegyére is roppant súlylaj nehezednék. De nem fogadta, nem fogadhatta el a közigazgatási bizottság a kirendeltség vezetőjének javaslatát még azért sem, mert az 1868. évi 38. t. c. 44. §-a értelmében községi iskolák építésére csak azok a községek kötelezhetők, ahol a tankötelesek száma legalább a 30-at eléri.

En ugyan, mint aki az ügyet — a kirendeltség vezetőjének hozzám intézett és azzal megokolt kérésére, hogy családi dolgai miatt az ülésre el nem jöhet — szíveségből referáltam, még a fentebb említett törvényszakasz tudatában is elköttem mindent, hogy az legalább általánosságban elfogadtassék, de a közigazgatási bizottság megmaradt elfoglalt álláspontja mellett és utasította a kirendeltség vezetőjét, hogy e tárgyban tegyen újabb javaslatot és pedig olyan formán, hogy a kisebb, szegényebb községek részére állami iskolák szervezését kérje, felmaradván emellett természetesen azon joga, hogy ahol lehet és tud szervezni, hát szervezhet akár községi, akár felekezeti iskolát. Csak természetes, hogy ily értelemben a közigazgatási bizottság tőle a támogatást meg nem tagadta, sőt a legteljesebb mértékben kilátásba helyezte azt.

S hogy a közigazgatási bizottság és annak elnöke, az iskola nélküli községek népoktatásügyének rendezését komoly feladatának tüzte ki, bizonyítja a vármegye főispánjának azon intézkedése is, amelylyel engem

írásban utasított, hogy a miniszterrendelettel köteleességemmel tett évenkénti hivatalvizsgálatot a homonnai tanfelügyelői kirendeltség irodájában sürgősen tartsam meg s egyúttal szóbelileg meghagyta nekem, hogy a kirendeltség vezetőjével együttesen, a hivatalban található nyilvántartások alapján készítsünk egy olyan kimutatást, amelyből világosan kitűnjék, hogy a többször említett 63 község közül melyek azok, ahol iskolaépítésre mulhatlanul és már a legközelebbi időben szükség van. Továbbá melyek azok a községek, ahol a népoktatásügyet más községekhez való csatlakozással lehet megoldani. E kimutatásokat meg is készítettük együttesen és pedig oly módon, hogy a kirendeltség vezetője idevonatkozó nyilvántartó könyvből egyik alkalmazottjának tollba mondotta azon községek neveit, ahol a tankötelesek nagy számára való tekintettel feltétlenül iskolát kell építeni. Ugyancsak tollba mondotta azon községek neveit, ahol az iskolaépítés már a befejezéshez közel, vagy ahol a szervezés már folyamatban van.

Vége kölcsönös megállapodásunk alapján tollba mondotta azon községek neveit, amelyek más, valamely iskolával bíró községhez már csatlakoznak, vagy a törvény által megengedett távolságot tekintve, minden nagyobb nehézség nélkül csatlakozási viszonyba hozhatók anélkül, hogy az egyesített községek tankötelesének száma az egy tanító vezetésére bízható törvényes létszámot meghaladná.

Az így elkészült kimutatásokat a kirendeltség vezetője átvizsgálván, az én közreműködésem nélkül azokat le-tisztáztatta, aláírta s velem is aláírva, hivatalos használatra átadta nekem.

Ezekkel a kimutatásokkal számoltam én be főispánomnak homonnai kiküldetéséről, nem javítván azokon semmit és nem irván azokhoz egy betűnyi magyarázatot sem. Benne volt e kimutatásokban mindazon 63 község, amelyek számára a kirendeltség vezetője a közigazgatási bizottságtól már előbb, a községi iskolák szervezését kérte s követelte, de most már a fentebb említett módon csoportosítva.

Ezekből, a Györfly tisztvársam által revidált és saját aláírásával meghitelesített, jóváhagyott kimutatásokból olvasta ki a főispán ur azt, hogy a kirendeltség vezetője által követelt 63 iskolából — ide nem számítva a már szervezés alatt álló, sőt már épülő iskolákat — csak 16, vagy 18 község van még olyan, ahova még iskolát építeni okvetlenül szükséges, mert a többi községek vagy ezekhez csatlakoztathatók, vagy pedig már csatlakoznak olyan községekhez, ahol van iskola.

Világos tehát, hogy a kirendeltség vezetője igazat mondott akkor, amikor azt jelentette a bizottságnak, hogy 63 községben nincs iskola. Ennek az ellenkezőjét nem állította sem

# FÖLDES

czipők

SÁTORALJAUJHELY,  
Főter, a Kossuth-szoborral szemben.

Divatos estélyi és báli czipőkben  
nagy választék.

elismert

legjobbák.

a főispán ur, sem pedig én; nagyot tévedett azonban abban, amikor azt követelte, hogy a 63 község mindenikébe iskola emeltesék. Ezzel a követelésével és ezen követeléséhez való makacs, semmi ellenvetést nem tűrő ragaszkodásával döntötte fel a Pandora szelencéjét s ezzel vonta magára a vármegyei közigazgatási bizottságnak és a sajtónak lesújtó ítéletét.

Ez a makacosság s a vármegyének e makacsságból folyó meghurcoltatása váltotta ki a közigazgatási bizottság január havi ülésében a főispán ur óméltóságának azt a megjegyzését, hogy a kirendeltség vezetője a valóságnak rossz színben való feltüntetésével a vármegye népoktatásáról torzképeket csinál. Ha a kirendeltség vezetője, mint saját szavainak s jelentésének legilletékesebb magyarázója nem nézte volna tétlenül, vagy talán éppen néma örömmel, hogy tépdésik a vármegye becsületét, hanem az érdekelt lapokat felvilágosította volna, hogy tévesek s félreértésen alapulnak azok a leközlések, melyek a kirendeltség területén 80, majd 180 iskola nélküli községekről beszélnek, akkor — meggyőződésem szerint — simán folyt volna le az ügy, azonban Györfly tisztársam ezt nem tette, pedig erre volt elég ideje. Az elmondottakból tehát világos, hogy itt lényegileg valótlanosságot senki sem állított, hanem onnan támadt a kontroverzia, hogy míg az egyik fél szabad szemmel nézte a szunyogot, addig a másik sokszorosan nagyítva látta azt.

A kirendeltség vezetője azonban — amint a „Homonna és Vidék”-ben legutóbb megjelent hírlapi közleményéből kimagarázható, — még ma sem akarja, vagy nem bírja megérteni azt, hogy 10—20, illetőleg 30 tankötelessel sem bíró községek részére sem állami, sem községi jeleggel iskolát építeni s tanítóit fizetni a mi mostoha pénzügyi viszonyaink mellett teljes lehetetlenség. — Nincs is ez így sehol az országban, sőt nincs így még Svájcban sem, pedig e kis állam a népoktatást tekintve az európai államok között a legelső helyen áll. Itt is csatlakozási viszonyban vannak egymással azok a községek, ahol a népoktatás érdekei másként meg nem oldhatók.

Hogy nem tud, vagy nem akar megmaradni a lehetőség határain belül, az látszik onnan, hogy a „Homonna és Vidék” ez év 5-ik számában a vármegye arculatján rut szereplőként még mindig szerepeltet olyan községeket, amelyeknek tankötelesséi a népoktatás áldásait a valóságban nem nélkülözik. Ilyen község például Alsócsébény is, amelyben 99 tankötelessé van ugyan, de ha e számhoz a vele szinte összeépült Horbócsébény kisdő község tankötelesséit hozzáadjuk is. Ezek Felsőcsébényben levő 2 tantermes állami és 1 tantermes gkath. új és törvényszerű iskolákba még mindig nehézség nélkül beiskolázhatók, mert a most megnevezett gkath. és állami iskolák épületeitől számított távolság Alsócsébényig alig tesz többet egy kilométernél, holott a törvény megengedi, hogy egymással a 2 és fél kilométernyi távolságban fekvő községek is csatlakoztathatók. Hogy pedig a most említett községek tankötelesséinek csoportosítása sem idéz elő a felsőcsébényi három tantermes állami és gkath. iskolákban tulsufaltságot, azt maga a kirendeltség vezetője igazolta akkor, midőn a nála megejtett hivatali vizsgálat alkalmával a csatlakozási viszonyban levő községek összes tankötelesséit is csak 210-nek mutatta ki. Ha tehát ezeket megosztjuk a három tanteremben, nem jut több egy-egy tanítóra 70 gyermeknél, pedig a törvény szükség esetén 80-at is megenged. A 70 gyermek közül azonban

testi, vagy szellemi gyengesség miatt rendszerint 4—5 be nem iskolázható s így e községek tanügyi állapota nemcsak hogy országos botrány felidézésére nem alkalmas, hanem hátrózzottan jónak mondható.

Tetszik látni kérem, hogy ha nem ferde világításból nézzük és elfogulatlanul ítéljük meg a helyzetet; lehet a számokat akként is csoportosítani, hogy azok a vármegye tanügyi állapotáról nem éppen torz, hanem a való tényeknek megfelelő képet mutatnak.

Való igaznak fogadom én el Györfly tisztársam ismeretlen protektorának, a „Homonna és Vidék”-ben megjelent s nevezett tisztársam igazainak támogatását célzó ama kijelentését is, hogy az agyidőzi községi előjáróság a hatóságoknál tanító kiküldetéséért könyörög. De hogy e dologban is tisztán lássunk, ki kell jelentenem, miszerint tudomásom van róla, hogy a Fedák János nyugdíjaztatása folytán megüresedett tanítói állomásra az eperjesi gkath. egyházmegyei főhatóság kihirdette a pályázatot, azonban ezen hegyek közé ékelts a civilizált világtól is távol eső község leendő tanítóját nem sok jóval kecsegtetvén, oda senki sem jelentkezett. Hát kérem ennek is a vármegye, vagy én vagyok az oka? Van ilyen község az én tankerületemben is jelentékeny számmal, pedig ezekben az iskolai épület új és törvényszerű. S meg vagyok győződve, hogy e községek száma az idők folyamán még szaporodni fog, mert 1000 K. fizetés a mai roppant drágaság mellett a megélhetésre nem elég. — Városhelyre van jelentkező feles számmal is, mert amellet, hogy akad mellékereset is, a gyermekevelés sem kerül elviselhetetlen áldozatokba. De hova lesz akkor a fölös számmal képesített tanító? Kérdik majd sokan. Hát kérem sehoval, mert férfi tanítóban tultermelés nincs, a kántortanítói állásokra pedig a nők nem alkalmasak. Ha a férfi tanítóképzők gyér népességét figyelembe vesszük, egészen biztosra vehető, hogy már a legközelebbi jövőben nagy lesz a tanítóhiány, mert az oklevélet nyert férfi tanítók közül egy jelentékeny percent már most sem marad a tanítói pályán, hanem elmegy más, az övénel kisebb kvalifikációhoz kötött, de jobb megélhetést biztosító különféle pályákra.

Én is boldog volnék nagyon, ha a vármegyében ideális tanügyi állapotokat tudnék teremteni, s éppen azért annak idején én is megpróbáltam a törvényhatóságot rebírni arra, hogy az iskolánélküli községek által felveendő törlesztéses kölcsönért a készfizető kezességet vállalja el, azonban a vármegye mérlegelvén teherbíró képességét, e roppant nagy feladást magára vállalni nem volt hajlandó. — Ha ez nekem akkor sikerül, nem vártam volna én be a Györfly tisztársam „küldetését” s nem vártam volna azt be, hogy Zemplénvármegyét ő váltsa meg az „örök szégyentől”, hanem én valósítottam volna meg „nagy terveit” s a vármegye terhére én építettem volna mindazon községekben iskolát, ahol azokra valóban szükség van.

Hogy azonban a vármegye nem bocsáthatta rendelkezésemre az ehhez szükséges összeget, én nem mentem ellene a sajtóhoz panaszsra s nem hureoltam meg a felsőbb fórumon, hanem kerestem más módot a megoldásra és részben az állam, részben a községek, részben pedig egyes nagyobb birtokosok segítségével próbáltam szervezni az iskolákat, s hogy próbálkozásom nem maradt eredménytelen, az köztudomású dolog.

Nem oszthatom, nem osztom azért a kirendeltség vezetőjének a „Homonna és Vidék”-ben leközölt

azon kijelentését, hogy a „lapokban felidézett zivatar áldást hozólag termékenyítőleg hatott” s éppen azért, mert más nézetem vagyok, mint jóakaró barátja, kérem őt, fogadja el tőlem, öregebbtől, azt a szíves tanácsot, hogy a vármegyével újat huzni nem jó, nem célravezető dolog, mert egy tanfelügyelő alkotni, nagy dolgokat művelni csak akkor lehet képes, ha egy hivatalos vármegyét, valamint annak összes tényezőit meg tudja nyerni, mivel ezek támogatásából meríti az erőt, sokszor egy hibás fellépés kockára teszi a jóakarót, mert egy meggondolatlanul kijelentett annyit árt az ügynek, mint amennyit jóvátenni két heti szónoklattal sem lehet.

A tanfelügyelői pályára nemcsak szaktudás s nemcsak lelkesedés, hanem egyéb is kell. Egyéb, amit nem lehet könyvekből elsajátítani s ezt az egyebet úgy hívják, hogy „tapintat.” E nélkül itt boldogulni, a magyar nemzeti kultúrát előbbre vinni még akkor sem lehet, ha valaki a tudás batyuja alatt görnyedezik is.

A „Homonna és Vidék” vezérocikk írójának azon megjegyzésére, hogy „a kötelesség hű teljesítése azt hozta volna magával, hogy a két tanfelügyelő ne személyi és hatalmi kérdések feszegetésével álljon hareba egymással” válaszul az, hogy én két ízben, és pedig másodízben már Györfly tisztársam érdekében tettem a miniszteriumhoz oly értelmű felterjesztést, hogy a kirendeltség vezetője a központi tanfelügyelőségtől teljesen függetlenítessék. — Tudja ezt Györfly tisztársam is, csak tessék tőle megkérdezni.

E felterjesztésem, valamint azok a bizonyos „utinaplók” is uraságnak, vagy megbizottjának bármikor rendelkezésére állanak s e hitelesen s a miniszterium számvevősége által helyesnek talált naplókba aztán meggyőződhet bárki is, hogy az alatt a két és fél év alatt, vagyis 1901. nov. 27-től 1904. május 24-ig, a mig a kirendeltség területét is én adminisztráltam, a miniszterium által rendelkezésemre bocsátott utiköltségen kívül a sajátomból több, mint 500 K.-át költöttem el.

Hogy a most említett időben a kirendeltség területén a magyar nemzeti állam kiépítése körüli munkából miként, mily mértékben vettem ki részemet, arra én szerénytelenség nélkül nem felelhetek. Ezt méltóztassék csak másoktól megkérdezni.

Mindezek után pedig abban a kellemes hitben élek, hogy meggyőztem uraságot arról, hogy sem a főispán urnak, sem a közíg. bizottságnak nem hazudtam, valótlan adatok bementésével, őket félre nem vezettem, továbbá nem csináltam hatalmi kérdést a közügy rovására.

Éppen ezért nem is kételkedem abban, hogy a nyilvánosság előtt sietni fog kifejezést adni annak, miszerint cikkének személyemre, egyéni tisztességemre vonatkozó megírásánál téves alapokon indult el, mert nem hiszem, nem hiszem, hogy abba a kellemetlen helyzetbe kívánna engem hozni, hogy egyéni tisztességem megóvása céljából uraságot, mint a névtelenség leple alatt támadó egyént ne csak rágalalmazóknak, hanem gyávnak is kelljen nyilvánítanom.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(Fegyelmi ügyek. A közigazgatási bizottság fegyelmi választmánya hétfőn Mecner Gyula főispán elnöklétével ülést tartott, melyen hat fegyelmi ügygel foglalkozott. Ezek közül a legfontosabbat, a Székely Elek ügyében hozott új ítéletet lapunk más helyén külön cikkben ismertetjük. Tárgyalta ezen kívül a

választmány Steiner József alsógyertyáni körjegyző fegyelmi ügyét, amelyben úgy ítélkezett, hogy Steinert az adókezelés, (a behajtás és elkönyvelés) körül elkövetett súlyos szabálytalanságok mi 1000 korona pénzbírságra bünteti s azonfelül 500 korona eljárás költségek megfizetésére kötelezi. Az ülésen szönyegre került többi ügyek kisebb jelentőségűek voltak.

(Közszemlén. Az 1912. évre felfektetett országos gazdasági munkás és eseléd segély. pénztári hozzájárulási díjak kivetési lajstroma a kir. pénzügyigazgatóság által érvényesített, minek folytán ezen kivetési lajstrom a folyó évi február hó 10-től február 25-ig bezárólag a város adóügyosztályában közszemlére ki van téve.

## ÚJ ÍTÉLET

### Székely Elek ügyében.

Hivatalvesztés helyett pénzbírság.

Sátoraljaujhely, február 7.

Zemplénvármegye közigazgatási bizottságának fegyelmi választmánya a Székely Elek által kért és megkapott új vizsgálat adatai alapján úgy találta, hogy az az ítélet, melyet az első vizsgálat után meghozott, az osztó igazság követelményeinek nem felel meg s ezért most másképen és enyhébben ítélkezett.

A minden irányban rendkívüli részletességgel és alaposággal lefolytatott vizsgálat tehát tisztázta azt, hogy Székely Elek semmi olyan súlyosabb visszaélést nem követett el, mely miatt hivatalában meg ne maradt volna, hanem igenis, a vámbérleti szerződés kiadása körül fordultak elő olyan adminisztratív szabálytalanságok, melyekért a felelősséget a polgármesternek kellett viselnie. A fegyelmi választmány ki is szabta a megfelelő büntetést: 500 korona pénzbírságot. Ez azonban most már a befejezett tényeken nem változtat, aminthogy semminemű következménnyel nem bír Székely Eleknek s a városnak egymásközötti viszonyára sem, mivel Székely Elek maga lemondott arról, hogy az első ítélet esetleges megváltoztatásából majdan igényeket támasszon a város ellen.

A belügyminiszter tudvalevőleg az elmúlt év február 11-én rendelte el a Székely Elek által felsorolt új bizonyítékok alapján az 1908-ban befejezett fegyelmi ügy újrafelvételét. A fegyelmi választmány az új vizsgálat lefolytatásával Bernáth Aladár tb. főjegyzőt bizta meg, ki mostanig számos tanut hallgatott ki, főleg arra nézve, hogy miként jött létre az a körjegyzői okirat, melylyel a városi vámbérletet kiadták. A vizsgálat teljesen befejezést nyervén, a fegyelmi választmány Mecner Gyula főispán elnöklété alatt tegnapi délután, hétfőn ült össze, hogy az ügyben ítélkezék.

Bernáth Aladár előadása alapján a választmány kimondta, hogy Székely Elek újrafelvételi kérvényének helyt ad, az 1908-ban meghozott ítélet hatályon kívül helyezi s ehelyett Székely Elek szabálytalanságok miatt csupán 500 korona pénzbírságra ítéli. Tudomásul vette a választmány, hogy Székely Elek újrafelvételi kérelmében az esetre, ha a hivatalvesztésre szóló ítéletet megváltoztatnák, a várossal szemben minden igényéről lemondott, — így nyugdíjáról és visszatartott fizetéséről is, mivel az újrafelvétellel csak az volt a célja, hogy erkölcsileg tisztázza magát az ellene emelt vádak alól.

Székely Eleknek tehát a várossal szemben semminemű anyagi kártérítési igénye nincs. Az ítéletnek



Sátoraljaujhely

HUNGARIA

Széchenyi-tér 6. sz.



kelmefestő-, vegytisztító- és gőzmosó gyár.

Festésre és tisztításra elfogad mindennemű bálí és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.

Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása.

Vasalások 1 órán belül.

esupán morális értéke és következtése van, amennyiben a Székely Elek által felhozott új adatok tisztázták azt, hogy ő, ha követett is el hibákat, de rosszhiszeműség s a város szándékos megkárosítása nem terheli. Ezt méltányolta most a fegyelmi választmány s ezért helyezkedett ezuttal más álláspontra. És ilyen értelemben az új ítélet kétségtelenül Székely Elek rehabilitálását jelenti.

## Két riport.

### I.

#### Izgalmos vadászkaland.

Érdekes és szerencsés vadászkalandot beszélünk el, de kicsi bija, hogy ehelyett szomorú és megdöbbentő beszámolót nem kell írunk az ujhelyi társaság egyik kedvelt tagjának súlyos vadász balesetéről. Mert valóban komoly veszedelem volt az, amelyből e történet hőse lélekjelenlétével kimenekült.

Az ujhelyi vadásztársaságnak néhány tagja vasárnap a toronyai erdőben vaddisznóra vadászott. Közöttük volt dr. Tóth Alajos ügyvéd is, aki a vaddisznó-nyomra állva várta egymástól 30-40 lépésnyi távolságban elhelyezett társaival együtt a vadat. (Tudvalevő, hogy a vadkan mindig azon a nyomon jön vissza, amelyen előzőleg elhaladt.) A néma csendben, a feszült várakozásban az erdő sűrűjéből egyszerre egy óriási vadkan rohant elő azon a nyomon, amelyen Tóth Alajos állott. Tőle alig pár lépésre ugrott ki a sűrűből a vad s rohanna tartott feléje. Egy pillanat műve volt, amíg a vadászhoz ért s egyenesen neki vágódott, úgy hogy Tóth Alajos a földre esett. A helyzet rendkívül válságos volt, csak egy másodperc kellett volna ahhoz, hogy a vad hatalmas agyarával halálosan megsebezze a vadászt.

A bátor ember azonban nem veszítette el lélekjelenlétét: a földön fekve elsütötte expresszgyeget s szerencsésen találta el a vadkant, amely még egyszer lábraállt, de ekkor Tóth Alajos (még mindig fekvő helyzetben) ráduplázott s az újabb szerencsés lövéssel megölte.

A vadkant beszállították Ujhelybe, ahol a gyönyörűen kifejlesztett példánynak sok bámulója akadt. A vadászok pedig Tóth Alajos tiszteletere „fecerunt magnum áldomást”, amely ezuttal még a szokottnál is vigabb, hangosabb volt, hiszen a vadászsákmányon kívül egy társuknak a súlyos veszedelemből való szerencsés menekülését is ünnepelték.

### II.

#### Vásári dolgok.

Tegnap és tegnapelőtt zajlott le az év első országos vására Ujhelyben; azonban ugyancsak szomorúan s a kegyetlen időjárás megszakta szük keretek között. Rég nem volt ilyen szegény vásár Ujhelyben; az állatfelhajtás rendkívül gyenge volt, árucikkekből pedig roppant keveset adtak el.

Vásári kalamitásokban azonban nem volt hiány. Az egyik szomorú érdekessége az volt a napnak, hogy a vásárra virradó éjjelen két idegen vásáros — akik az éjt az utcán ösztakolt bódéjukban töltötték — félig megfagyott s csak orvosi kezeléssel lehetett feléleszteni őket. A másik vásári eset, egy zsebtolvajnak verekedéssel egybekötött lefűlése, nagy élenkséget okozott a főtéren hétfőn délelőtt.

Egy ungmegyei illetőségű, hivatasos vásári zsebtolvaj jelent meg a vásáron, akinek működésére azonban az egyik szemfüles rendőr éppen akkor lett figyelmes, mikor egy gazdának a kevéssel előbb eladott ökrök árától duzzadó pénztárcáját elemelte. A rendőr rajtaütött a zsebmetszőn, aki eldobta a tárcát és futásnak eredt. Am csakhamar elfogták s bevitték a

rendőrségre, hol egy valószínűleg korábbi lopásból eredő és zsebkendőbe csavart kisebb összeget találtak nála. Közben azonban egyéb is történt: a tömeg a zsebtolvaj cimborájának nézte Hajlik András idevaló fiatal legényt, ki gyanútlanul ácsorgott a téren. Körülvették s mielőtt védekezni tudott volna, úgy összeverték, hogy most a kórházban ápolják. Kiderült, hogy Hajlik a lopásban teljesen ártatlan.

Az elfogott zsebtolvajt Lóság Illésnek hívják s minden jel szerint a legveszedelmesebb notórius zsebmetszők közül való.

## HIREK.

### Dókus Gyuláné alapítvány.

A mult héten megindult gyűjtésünk széles mederben és áldásos, bő eredményt ígérve folyik tovább. A mai napon, az eszme megpendítőjétől, Szabó Jakabtól, a következő sorok kíséretében kaptuk meg az ő adományát:

Mint a szüle gyermekeiben, a gazda sikerült termésében, avagy a kertész fejlődő csemetéjében találja örömét, engem is boldogító lelki öröm tölt el, midőn látom, hogy az általam felvetett eszme életképes, a nemes közönségnél visszhangra talált. Fogadja igen tisztelt Szerkesztő ur első sorban hálás köszönetemet, hogy e szent ügyet oly szeretettel felkarolta, a gyűjtést megkezdette és annak állandó rovatot szives fenntartani. Dr. Chudovszky Móric bőkezű adománya méltó oly férfinhoz, ki egy egész életet a szenvedő emberiség szolgálatában nemesen tölt be. Hiszem és reményelem, hogy sok követőre talál. A pénzintézetek sem fognak távol maradni, melyek eddig is több humánus és kulturális célt oly szívesen istápolnak; akár évi hozzájárulással, akár gyászszemlénkorai alapítvánnyal gyarapítani fogják az alapot. Keljenek versenyre a nemes adakozók a szent és magaslatos cél érdekében és hogy én is ne csak lelkileg, de anyagilag is érdekelve legyek, fogadja mellékelve küldött szerény anyagi viszonyaimhoz arányos 5 kor. hozzájárulásomat. Megkülönböztetett tisztelettel, hive: Szabó Jakab.

A mai napig a következő újabb adományok érkeztek be hozzánk:

Haas Adolf	10 kor.
Keresk. és iparosok szöv. Ujhely	10 kor.
Szakátsy Károly	2 kor.
Haas Fülöp	25 kor.
Szabó Jakab	5 kor.
Alexander Vilmosné	5 kor.
Zemplenm. ker., term. és hitelbank	20 kor.
Németh Nándor	10 kor.
Megyei ált. bank	20 kor.
Halász Jozsefné	5 kor.
Központi takarékpénztár	20 kor.
Sátoraljai helyi népbank	30 kor.
Keleti Jenőné	20 kor.
Hodossy Mihály	4 kor.
Markovits János és neje	20 kor.
Dr. Nyomárkay Ödön	30 kor.
Dr. Weisz Bertalan	20 kor.
Dr. Molnár János	12 kor.

Ujabb gyűjtésünk összesen 266 koronát tesz ki; ehhez hozzáadva eddigi gyűjtésünk eredményét, 320 koronát, az alap jelenlegi összege 588 korona.

— **Lelkészi kinevezések.** Firezák Gyula püspök kinevezte Damjanovich József *bodrogszerdahelyi* s. lelkészét Beregpapfalvára h. lelkészül, Szabó Izidor szárazberki h. lelkészét *Bodrogkereszturba* h. lelkészül.

— **A Kazinczy-körből.** Meglehetősen nagy számú publikum gyülekezett egybe vasárnap a vármegyé-háza nagytermében, hogy végigélelje Oppitz Sándornak Olaszországról való felolvasását. Tulajdonképen nem is felolvasás volt az, hanem mintha egy meghitt barátunk kalauzálása mellett magunk jártunk volna az oly tragikus véget ért, de még romjaiban is impozáns és gyönyörű Pompejiben,

Megmutogatta, megmagyarázgatta a romváros hajdani nevezetességeinek architekturai és kulturtörténelmi vonatkozású maradványait, tudományosan, de nem szárazan ismertette meg azokkal. Általában az a véleményünk, hogy Oppitz Sándor felolvasásait a tárgy érdekességén kívül jórészt az előadások bájos közvetlensége teszi oly vonzóvá. Ugyanerről a dologról való nem ily stílusban tartott előadás sokkal kisebb érdeklődést és tetszést szülne. Hiszen Pompejiről, mint általában egész Olaszországról annyit hallottunk, hogy ujat, érdekeset mondani róla valóban művészet. És ez a művészet van meg Oppitz Sándorban.

— **Vasuti lopás.** Annak a rejtelmes lopásnak ügyében, amelyet a Kassa—sátoraljai helyi vonaton követtek el, még mindig nem állott be kedvező fordulat. A tettesnek mind- eddig semmi nyoma. Most köröző levelet bocsátottak ki, amely közli, hogy a kár 5390 korona, amit Matuskovics János máv. ellenőrnek kell megfizetnie, minthogy anyagi felelősséggel tartozik. Az ellenőr 500 korona jutalmat tűzött ki a tettesek megkerítésére, még arra az esetre is, ha az egész pénz nem kerül meg, hanem csak jórésze.

— **Szabad liceum.** Nagy tetszéssel fogadta a Szabad liceum közönsége Gyulai Károly vasárnapi előadását a Hunyadiak dicső koráról. Magas színvonalon álló, tudományosan érdekes felolvasás volt ez és csak helyeselhetjük a liceum vezetőségének eljárását, hogy az elvont tudományok ismertetése mellett a történelem és társadalomtudomány ismertetésének is tágabb teret enged programjában. A laikusabb közönség érdeklődését természetesen jobban maguk felé vonzzák ezek a témák és valóban a vasárnapi felolvasásnak úgy tárgya, mint előadása meg is érdemelték ezt. Gyulai Károlyt tudományosan képzett embernek ismertük eddig és ez az előadás is csak eme nézetünk helyességéről győzhetett meg bennünket. A szép számú közönség nagy érdeklődéssel hallgatta a mindvégig nívós előadást és tapssal, éljenzéssel fejezte ki köszönetét az élvezetért.

— **Bajok a petróleum körül.** A legutóbbi közgyűlésről irt referátánkban beszámoltunk arról, hogy Főző József képviselőtestületi tag súlyos vádakkal illette a petróleum gyárat. E szerint a gyár igen drágán rossz, vízzel hamisított petróleumot szállít a vízmű gépei részére. Főző előadását nagyrészt megerősítette Kérészy mérnök is. A gyár most ezekkel a vádakkal szemben a következő védekezésének közlésére kérte fel lapunkat:

*Tekintetes Szerkesztőség!* A f. hó 3-iki városi közgyűlésen ellenünk elhangzott alaptalan, teljesen légből kapott vádakra a következőket jelentjük ki: A motorüzem céljaira szolgáló nyersolajat az 1911. év elején általánosan 8-75 korona egységáron szállítottuk, a vízmű részére azonban kivételesen 7-50 kor. egységárat állapítottunk meg. Ezen utóbbi egységárat fentartottuk az egész éven át, noha a motorüzemolaj ára közben 11 koronára emelkedett! Több mint 600 métermázsza nyersolajat szállítottunk 1911-ben a városi vízvezeték részére métermázsánként 1-15—3-50 engedménnyel. A nyersolaj 7-50 koronánál magunknak is jóval többé van, úgy hogy a városi vízvezetékkel szemben tanusított előzékenységünk nem csupán elmaradt hasznot, hanem igen tetemes készpénzbéli veszteséget is jelent részünkre. Az 1912. évre 10-50 koronára emeltük fel az árat, noha az általános ár ma is magasabb, és az előreláthatólag még tovább fog emelkedni. Sem a hordók szivárgása, sem sulyhiány, sem viztartalom miatt a vízmű felszólamlással egyetlen esetben sem élt, — erre okot sem szolgáltatunk. A városi vízvezetékkel szemben tanusított önzetlen előzékenységünkért az az elismerés, hogy a

városi közgyűlésen holmi panama féllével vádoltattunk meg. Egyetlen méltó válaszuk erre csupán az lehet, hogy utasítottuk jogtanácsosunkat, miszerint az alaptalan vádak miatt a törvényes megtorló lépéseket haladéktalanul indítsa meg. A bíróság előtt majd elvállik, vajjon van-e vádaskodásoknak és meggyanúsításoknak bármilyen legcsekélyebb alapjuk és hogy jó szolgálatot tesz-e a városnak az, aki annak áldozatkész iparvállalatát demagóg meggyanúsításokkal igyekszik erkölcsileg megkárosítani. Teljes tisztelettel *Első sátoraljai helyi petróleum finomító részvénytársaság.*

Kíváncsian várjuk az ügynek bíróság előtt való tisztázását, mert épen nem közömbös, hogy egy helybeli iparvállalat tényleg rosszhiszeműleg jár-e el a várossal szemben, vagy pedig csak alaptalanul vádoltatik.

— **Olvhary Aladár temetése.** Ószinte részvét kísérte utolsó útjára Olvhary Aladárt. A testületet, melyeknek tagja volt, az egyesek, kikhez baráti kötelek fűzte, impozáns számban jelentek meg, hogy örökre eltávozó társuknak utolsó Istenhozzádot mondjanak. Sötét gyászra vált a ragyogó szimpátia, mely életében oly méltán övezte és mindazok, kik ismerték, tehát szerették, ott voltak temetésén, hogy egy könnyel, legykoszorúval áldozzanak emlékének. — *Enyedi Andor* ref. lelkész mondott a beszentelésnél megható gyászbeszédet s a dalárda komor melodiájú éneke után megindult a menet az utolsó, a leghosszabb utra.

— **A SAC. gyűlése.** Végre életelt adott magáról atletikai klubunk is, amennyiben dr. Mizsák József sporttitkár elnöksége alatt nem nagyon népes gyűlést tartott hétfőn délután. Elsősorban a football szakosztály tavalyi előadó-intézőjének, *Matyi Bélának* jelentését hallgatták meg a tavalyi vagyoni visznyokról. Összes bevétel volt 1577 kor. 36 fill. kiadás 1574 kor. 98 fill., tiszta jövedelem lenne tehát 2 kor. 38 fill., csak hogy ki nem elégített tartozás is van, még pedig 339 kor., 49 fill., mely összeg az idei bevételből lesz fedezendő. Azután megválasztották a szakosztály tagjait. Szóba került az új elnök választása és a pálya bekerítése is, de érdemleges határozatot majd csak az újonnan megalakult szakosztály fog hozni.

— **Véres családi dráma.** Sárospatakban véres bűnügyi szenzációja van. *Meinhert Bertalan* sárospataki gazdaember megölte a feleségét. Az eset előzménye, hogy Meinherth hosszabb időn át Amerikában tartózkodott, honnan sok pénzt küldött haza. A felesége ezeket az összegeket részben saját nevére helyezte el a bankban, részben elköltötte, de sőt ezeken kívül is több ingatlant eladott. Mikor a férj pár hónappal ezelőtt hazajött s látta ezt a gazdálkodást, szemrehányásokat tett feleségének s ez időtől napirenden volt közöttük a perpatvar. Végre is különváltak, felesége előbb elutazott Patakról, majd vissza tért, de külön vett lakást. Meinherth kérte őt, hogy térjen hozzá vissza, de hiába. Tegnap délelőtt felkereste az asszonyt annak lakásán. Heves jelenet játszódott le közöttük, majd Meinherth kést rántott s több szurással megölte az asszonyt. A gyilkos férjet letartóztatták s behozták az ujhelyi ügyészség fogházába.

— **Felolvasás Töketerében.** Vasárnap f. hó 4-én a töketerébesi „Kereskedelmi-kör” sikerült felolvasó estélyt rendezett. *Mayer Mór* hitoktató általános tetszés mellett tartott előadást a klasszikus héber irodalom és költészetéről. A nagyszámban megjelent tagok és vendégek kellemes és tanulságos este emikével távoztak. A felolvasás után bankett volt.

— **A jószívű ismerősökhöz.** Egy idegenben szinylődő, elhagyatott szegény özvegyasszony kéri lapunk ut-

ján, zempléni ismerőseinek figyelmét és részvétét. Özvegy Rieder Ferencné, volt zempléni vármegyei irnok neje nagybetegen, inséggel és nyomorral küszködve fekszik a fővárosban. Férjének nagyszámu jó ismerőseit kéri, hogy segítsenek adományaikkal szomorú helyzetén. Az adományok Székely Imre sátoraljaujhelyi takarékpénztári pénztáros kezeihez adandók, ki azokat rendeltetési helyükre juttatja.

— **Köszönetnyilvánítás.** Örömmel ragadom meg ismét a kedvező alkalmat, midőn egy nemes lelkű urnak, dr. Ferenczy Elek ömlesztőségének kegyes adományát, ki a zempléni vármegyei községi és körjegyzők interjúására 2000 koronát szíve sugallat

tát követve adott, Zempléni vármegyei községi és körjegyzők nevében megköszönöm. Fogadja Méltóságod példátmutató szívósságáért lekötözött hála köszönetemet s adja a mindennek alkotója, hogy dícséretre nem szorult tetteit mindig ilyen fényesen és igen sokáig gyakorolhassa. Tarczal, 1912. febr. 2. Mankovits János jegyző, egyleti alelnök.

— **A Nagyszombati Földhitelintézet** dacára a mostani rossz pénzügyi viszonyoknak most is a régi 4 1/2% kamatalapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezések megbízásokat elfogad Sátoraljaujhely Fő-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.

**MULATSÁGOK.**

**Kaszinó bál.** A töketerbesi kaszinó f. évi február hó 10-én könyvtára javára saját helyiségében zártkörű Táncestélyt rendez.

**A katolikus kör táncmulatsága.** Szombaton f. hó 3-án tartotta meg a helybeli katolikus kör ez idei táncvigalmát, melynek azonban sokat ártott az az nap este tomboló hóvihár. Ennek a számlájára irandó, hogy az idén kisebb számu közönség jelent meg a mulatságon. Azok azonban, akik az abnormis idővel szembeszállva, elmentek a táncvigalomra, a legjobb hangulatban áldoztak reggelig a farsang örömeinek.

**Társasvacsora.** Az első sátoraljaujhelyi izr. betegsegélyző egyesület 35 éves fennállásának megünneplésére febr. hó 18-án este 7 és fél órakor a Pannonia szálloda (Weinberger M.) éttermében jótékony célu társasvacsorát rendez. Egy teríték ára 4 korona. Esetleges pénzádományok Reichard Armin egyf. elnökhöz küldendők.

**Tanítójelöltek mulatsága.** A sárospataki állami tanítóképző-intézet ifjusága 1912. február 17-én, a főiskolai táptintézetben, az ifjusági Comenius Olvasókör javára hangversenyvel egybekötött táncestélyt rendez.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**  
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

**H I R D E T É S E K.**

Egy jól bevezetett régi biztosító-társaság, mely az összes ágazatokkal foglalkozik, kerületi

**főügynököt**

keres. Ajánlatok e lap kiadóhivatalához intézendők

**Kiadó lakás.**

A Sátoraljaujhelyi Takarékpénztárnak a Justus-utcában ujonnan épült házában egy három szobából, fürdőszobából és mellékhelyiségekből álló lakás f. évi május hó 1-étől kiadó.

Értekezhetni a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztárnál.

**Kis üstön főzött**

gróf Széchenyi Tivadar uradalmából vett 2 éves finom törköly pálinka literenként 2 korona 20 fillérért kapható

**Kováts Károly**

vasuti vendéglősnél

Sátoraljaujhelyben.

**Kiadó lakás.**

A Főutcán, Zinner Henrik házában egy udvari lakás, mely 4 szoba és mellékhelyiségekből áll, vízvezeték és villany bevezetve, május 1-től kiadó.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

**WINDT JAKAB**  
BUTORKERESKEDÉSE  
Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faművészetekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK, FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközölöm.

Allandóan raktáron tartok:

Három réti lószőr madraczot, egy ágyba való 50. korona.  
" " affrik " " " " 15 "

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kivánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

Védjegy: „Horgony”.

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényéknél, oszuznál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevételekor óvatossággal legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K1.40 és K2.— és ügyszólván minden gyógyszerüzletben kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerüzete az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

**Nyomdász tanulóknak** felveszünk egy jó házból való két középiskolát végzett fiut **heti fizetéssel.**

**Kiadó lakás.**

Május hó 1-étől egy 4 szobás lakás, előszoba, fürdőszoba, konyha, éléstár, cselédszoba és a többi mellékhelyiségekkel — esetleg istálló használatra is — kiadó Bényey építész házában Kazinczy-utca 65. sz. alatt.

A legutóbbi időben az **Uradalmi polenai víz** üvegeihez és czimkéivel a megtevésztésig hű utánzatu nem természetes, hanem telített víz „Polenai” elnevezés alatt kerül forgalomba!

Figyelmeztetni kívánjuk fogyasztó közönségünket, miszerint csakis az **Uradalmi polenai** felirattal ellátott üvegek tartalmaznak a természetes és általánosan kedvelt polenai ásványvizet, míg eltérő czimkéjű üveget — mint nem valódi Uradalmi polenait — visszautasítani sziveskedjenek.

Vezérképviselet és raktár: **Berkovits Hani kereskedőnél** Sátoraljaujhely (Vöröskör épület.)

**Eladó gőzcséplőgépek.** Bérletem megszűnése folytán eladok egy Magyar államvasutak gépgyárában készült 10 lóerejű és egy 8 lóerejű **cséplőgarnitúrát** szalmakazalozókkal és tűzfecskendővel. Teljesen üzemképes, mind egyikhez külön javításhoz való szerszámmal. Mindkettő 1910-ben lett nyomtatva.

Bővebb felvilágosítást ad alólírott tulajdonos Sátoraljaujhelyben, Szécheny-tér 23.

**Gutman Mór.**

**Ha „FORHIN”-nal permetez,** mert a „FORHIN” a sokszorta megjavított **BORDÓI KEVERÉK** kész állapotban!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is! **Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs! Számtalan elismerő nyilatkozat! Kérjen ingyen és bérmentve leírást a**

**FORHIN** gyártól, Budapest, VI., Városlát-út 93.

**I-SZÖR** kevesebb a gond,  
**II-SZÖR** kevesebb a munka,  
**III-SZÖR** kevesebb a munkabér!

Sátoraljaujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetben.